

اقتباسات العهد الجديد من سفر المزامير الجزء الاول

Holy_bible_1

190 مزمور 2:1-2

لماذا ارتجت الأمم وتفكرون الشعوب في الباطل؟ **Psa 2:1**

قام ملوك الأرض وتأمر الرؤساء معا على الرب وعلى مسيحه قائلين: **Psa 2:2**

H3816 and H1471 do the heathen rage, H7283 Why גוים למה רגשׁו, H4100 ولآميم Psa 2:1

H7385 a vain thing? H1897 the people ריק: יְהִגּוּ imagine

H776 of the earth H4428 The kings מלכי אָרֶץ H3320 set themselves, Psa 2:2

H5921 against, H3162 together, H3245 take counsel נוֹסָדו יַחַד H7336 and the rulers וּרְזִזְנִים עַל

H4899 his anointed, H5921 and against מֶשֶׁיחָו: וְעַל H3068 the LORD, יהוה

Psa 2:1 Why do the heathen rage, and the people imagine a vain thing?

Psa 2:2 The kings of the earth set themselves, and the rulers take counsel together, against the LORD, and against his anointed, saying,

Psa 2:1 Ἰνα τί ἐφρύαξαν ἔθνη καὶ λαοὶ ἐμελέτησαν κενά;

Psa 2:2 παρέστησαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ οἱ ἄρχοντες συνήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτὸ κατὰ τοῦ κυρίου καὶ κατὰ τοῦ χριστοῦ αὐτοῦ διάψαλμα

Psa 2:1 Wherefore did the heathen rage, and the nations imagine vain things?

Psa 2:2 The kings of the earth stood up, and the rulers gathered themselves together, against the Lord, and against his Christ;

اعمال الرسل 4

القائل بضم داود فتاك: لماذا ارتجت الأمم وتفكر الشعوب بالباطل؟ **Act 4:25**

قامت ملوك الأرض واجتمع الرؤساء معا على الرب وعلى مسيحه. **Act 4:26**

Act 4:25 ο^{3588 T-NSM} δια Who by^{1223 PREP} στοματος the mouth⁴⁷⁵⁰
N-GSN δαβιδ David^{1138 N-PRI} του^{3588 T-GSM} παιδος servant^{3816 N-}
GSM σου of thy^{4675 P-2GS} ειπων hast said^{2036 V-2AAP-NSM} ινατι Why
2444 ADV-I εφρυαξαν rage^{5433 V-AAI-3P} εθνη did the heathen^{1484 N-NPN}
και and^{2532 CONJ} λαοι the people^{2992 N-NPM} εμελετησαν imagine
3191 V-AAI-3P κενα vain things.^{2756 A-APN}

Act 4:26 παρεστησαν stood up^{3936 V-AAI-3P} οι The^{3588 T-NPM} βασιλεις
kings^{935 N-NPM} της of the^{3588 T-GSF} γης earth^{1093 N-GSF} και and²⁵³²
CONJ οι the^{3588 T-NPM} αρχοντες rulers^{758 N-NPM} συνηχθησαν were
gathered^{4863 V-API-3P} επι together^{1909 PREP} το the^{3588 T-ASN} αυτο^{846 P-}
ASN κατα against^{2596 PREP} του^{3588 T-GSM} κυριου Lord^{2962 N-GSM} και
and^{2532 CONJ} κατα against^{2596 PREP} του^{3588 T-GSM} χριστου Christ⁵⁵⁴⁷
N-GSM αυτου his.^{846 P-GSM}

Act 4:25 Who by the mouth of thy servant David hast said, Why did the heathen rage, and the people imagine vain things?

Act 4:26 The kings of the earth stood up, and the rulers were gathered together against the Lord, and against his Christ.

العبري يتطابق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

7 مزمور 191

إني أخبر من جهة قضاء الرب. قال لي: [أنت ابني. أنا اليوم ولدتك. (SVD)]

H559 hath H3069 H2706 the decree: H413 unto H5608 אָסְפָרָה (IHOT+)
H3117 this day H589 have I H859 me, Thou H1121 my Son; H413 בְנִי said
אַלְיֹם הַיּוֹם לֶדֶת יְהוָה אַתָּה אָנִי H3205 begotten:

(KJV) I will declare the decree: the LORD hath said unto me,
Thou art my Son; this day have I begotten thee.

(LXX) διαγγέλλων τὸ πρόσταγμα κυρίου Κύριος εἶπεν πρός με
Υἱός μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε·

(Bishops) I wyll declare the decree, God sayde vnto me: thou art
my sonne, this day I haue begotten thee.

اعمال الرسل 13: 33

إن الله قد أكمل هذا لنا نحن أولادهم إذ أقام يسوع كما هو مكتوب أيضاً في (SVD)
المزمور الثاني: أنت ابني أنا اليوم ولدتك.

(G-NT-TR (Steph+)) ως 5610 ADV καὶ it is also 2532 CONJ εὐ hath
 fulfilled 1603 V-RAI-3S τῷ the 3588 T-DSM ψαλμῷ psalm 5568 N-DSM τῷ 3588
 T-DSM δευτέρῳ second 1208 A-DSM γεγραπταὶ written 1125 V-RPI-3S νιος
 Son 5207 N-NSM μου my 3450 P-1GS εἰ art 1488 V-PXI-2S σὺ Thou 4771 P-2NS
 εγὼ have I 1473 P-1NS σημερὸν this day 4594 ADV γεγεννηκα written. 1125
 V-RPI-3S σε thee 4571 P-2AS

(KJV) God hath fulfilled the same unto us their children, in that
 he hath raised up Jesus again; as it is also written in the second
 psalm, Thou art my Son, this day have I begotten thee.

العبري يتطابق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فنة 1

192 ايضاً مزمور 2:7 مع

عبرانيين 1:5

لأنه لمن من الملائكة قال قط: «أنت ابني أنا اليوم ولدتك»؟ وأيضاً: «أنا أكون له أباً وهو
 يكون لي ابنا»؟

(G-NT-TR (Steph+)) τινὶ unto which 5101 I-DSM γαρ For 1063 CONJ
 ειπεν said 2036 V-2AAI-3S ποτε he at any time 4218 PRT τῷ of the 3588 T-
 GPM αγγελων angels 32 N-GPM νιος son 5207 N-NSM μου my 3450 P-1GS εἰ
 art 1488 V-PXI-2S σὺ Thou 4771 P-2NS εγὼ have I 1473 P-1NS σημερὸν this
 day 4594 ADV γεγεννηκα begotten 1080 V-RAI-1S σε 4571 P-2AS καὶ And 2532
 CONJ παλιν again 3825 ADV εγὼ I 1473 P-1NS εσομαι will be 2071 V-FXI-1S

αὐτῷ to him 846 P-DSM εἰς a 1519 PREP πατέρα Father 3962 N-ASM καὶ and
 2532 CONJ αὐτὸς he 846 P-NSM εσται shall be 2071 V-FXI-3S μοι to me 3427 P-
 1DS εἰς a 1519 PREP υἱον Son. 5207 N-ASM

(KJV) For unto which of the angels said he at any time, Thou art my Son, this day have I begotten thee? And again, I will be to him a Father, and he shall be to me a Son?

العبري يتطابق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

193 و ايضا مزمور 2:7 مع

عبرانيين 5:5

ذلك المسيح أيضا لم يمجد نفسه ليصير رئيس كهنة، بل الذي قال له: «أنت ابني (SVD) أنا اليوم ولدتك».«

(G-NT-TR (Steph)+) οὐτως So 3779 ADV καὶ also 2532 CONJ ο 3588 T-NSM
 χριστος Christ 5547 N-NSM οὐχ not 3756 PRT-N εαυτον himself 1438 F-3ASM
 εδοξασεν glorified 1392 V-AAI-3S γενηθηναι to be made 1096 V-AON
 αρχιερεα a high priest 749 N-ASM αλλ but 235 CONJ ο 3588 T-NSM λαλησας
 he that said 2980 V-AAP-NSM προς unto 4314 PREP αυτον him 846 P-ASM υιος
 Son 5207 N-NSM μου my 3450 P-1GS ει art 1488 V-PXI-2S συ Thou 4771 P-2NS
 εγω have I 1473 P-1NS σημερον today 4594 ADV γεγεννηκα begotten 1080
 V-RAI-1S σε thee, 4571 P-2AS

(KJV) So also Christ glorified not himself to be made an high priest; but he that said unto him, Thou art my Son, to day have I begotten thee.

العبري يتطابق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

مزمور 194: 9

تحطمهم بقضيب من حديد. مثل إناء خزاف تكسرهم. **(SVD)**

H1270 of iron; H7626 them with a rod בְּשִׁבְעַת תְּרֻעָם (IHOT+)

H5310 thou shalt dash them in pieces כָּלֵי יַעֲצֶר H3335 like a potter's vessel תַּנְפִּצְמָה

(KJV) Thou shalt break them with a rod of iron; thou shalt dash them in pieces like a potter's vessel

ملحوظه مهمة في الكلمة العبري

فهي

ترעם

تاف ريش عين

التي ترجمت تحطم هي بالفعل تصلح ان تكون انت من مصدر تحطم

H7489

רָעָע

ra'a'

raw-ah'

A primitive root; properly to spoil

وايضاً ممكِن من مصدر مختلف بمعنى ترعي

H7462

רעה

râ'âh

raw-a-w'

A primitive root; to *tend* a flock, that is, *pasture* it; intransitively to *graze* (literally or figuratively); generally to *rule*; by extension to *associate* with (as a friend): - X break, companion, keep company with, devour, eat up, evil entreat, feed, use as a friend, make friendship with, herdman, keep [sheep] (-er), pastor, + shearing house, shepherd, wander, waste.

وهي نفس الحروف فمن الممكن تترجم ترعي او تحطم والاثنين صحيح حسب السياق

(LXX) ποιμανεῖς αὐτοὺς ἐν ράβδῳ σιδηρῷ, ὡς σκεῦος κεραμέως
συντρίψεις αὐτούς.

(Brenton) Thou shalt rule them with a rod of iron; thou shalt dash them in pieces as a potter's vessel.

رؤيا 27:

فَيُرَاهُمْ بِقَضِيبٍ مِّنْ حَدِيدٍ، كَمَا تَكْسِرُ آنِيَةً مِّنْ خَزْفٍ، كَمَا أَخْذَتُ أَنَا أَيْضًا مِّنْ عَنْدِ (SVD)
أَبِيهِ،

(G-NT-TR (Steph)+) καὶ And ^{2532 CONJ} ποιμανεῖ he shall rule ^{4165 V-FAI-3S}
αὐτοὺς them ^{846 P-APM} εν with ^{1722 PREP} ράβδῳ a rod ^{4464 N-DSF}

σιδηρα of iron ^{4603 A-DSF} ως as ^{5613 ADV} τα the ^{3588 T-NPN} σκευη vessels
 4632 N-NPN τα 3588 T-NPN κεραμικα of a potter ^{2764 A-NPN} συντριβεται
 shall they be broken to shivers ^{4937 V-PPI-3S} ως even as ^{5613 ADV}
 καγω I ^{2504 P-1NS-C} ειληφα received ^{2983 V-RAI-1S} παρα of ^{3844 PREP} του
 3588 T-GSM πατρος Father ^{3962 N-GSM} μου my. ^{3450 P-1GS}

(KJV) And he shall rule them with a rod of iron; as the vessels of a potter shall they be broken to shivers: even as I received of my Father.

مع اخذ الكلمة العربية بمعنى ترعي فيكون العربي يتطابق مع السبعينية والعهد الجديد
يتشابه معهم كثيرا فيما عدا اختلاف فقط في الضمير

فهو فنة ١١

4 مزمور 195

ارتعدوا ولا تخطئوا. تكلموا في قلوبكم على مضاجعكم واسكتوا. سلام. (SVD)

H559 אָמַרְתִּי H2398 and sin תְּחִטָּאָה H408 not: רָגֹז (IHOT+)
 H4904 your bed. H5921 upon עַל H3824 with your own heart commune
 בְּלִבְכֶּם H5542 Selah. H1826 and be still. וְדַמָּו: סֶלָה

الكلمة العربي تعني ارتعاد من شدة الغضب او هياج الغضب او الغضب الشديد

(KJV) Stand in awe, and sin not: commune with your own heart upon your bed, and be still. Selah.

(LXX) (4:5) ὄργίζεσθε καὶ μὴ ἀμαρτάνετε· λέγετε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν καὶ ἐπὶ ταῖς κοίταις ὑμῶν κατανύγητε. διάψαλμα.

(Breton) Be ye angry, and sin not; feel compunction upon your beds for what ye say in your hearts. Pause.

أفسس 4: 26

اغضبوا ولا تخطئوا. لا تغرب الشمس على غيظكم (SVD)

(G-NT-TR (Steph+)) οργιζεσθε Be ye angry ^{3710 V-PPM-2P} και and ²⁵³²
CONJ μη not let ^{3361 PRT-N} αμαρτανετε sin, ^{264 V-PAM-2P} ο the ^{3588 T-NSM}
ηλιος sun ^{2246 N-NSM} μη not ^{3361 PRT-N} επιδυετω go down ^{1931 V-PAM-3S}
επι upon ^{1909 PREP} τω ^{3588 T-DSM} παροργισμω wrath ^{3950 N-DSM} υμων
your. ^{5216 P-2GP}

(KJV) Be ye angry, and sin not: let not the sun go down upon your wrath:

العبري يتطابق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

مزمور 5: 9

لأنه ليس في أفواهم صدق. جوفهم هوة. حلّقهم قبر مفتوح. ألسنتهم صقلوها. (SVD)

H3559 faithfulness H6310 in their mouth; H369 no אין H3588 For כי (IHOT+) בפייהו נכונה
H6605 an H6913 sepulcher; קבר H1942 very wickedness; פתוחה הווות H7130 their inward part קרבת
H2505 they flatter יחליקו: H3956 with their tongue. לשונם H1627 their throat open גרונם

الترجمة العربية غير واضحة في تعبير صقلوها ولكن هي تعني استخدمو السنتهم في الغش او بالسنتهم مكروا

H2505

חִלָּק

châlaq

khaw-lak'

A primitive root; to *be smooth* (figuratively); by implication (as smooth stones were used for *lots*) to *apportion* or *separate*: - deal, distribute, divide, flatter, give, (have, im-) part (-ner), take away a portion, receive, separate self, (be) smooth (-er).

(KJV) For *there is no* faithfulness in their mouth; their inward part *is* very wickedness; *their throat is an open sepulchre*; they flatter with their tongue.

(LXX) (5:10) ὅτι οὐκ ἔστιν ἐν τῷ στόματι αὐτῶν ἀλήθεια, ἡ καρδία αὐτῶν ματαία· τάφος ἀνεῳγμένος ὁ λάρυγξ αὐτῶν, ταῖς γλώσσαις αὐτῶν ἔδολιοῦσαν.

(Brenton) For there is no truth in their mouth; their heart is vain; their throat is an open sepulchre; with their tongues they have used deceit.

رومیہ 3:13

حُجْرَتْهُمْ قَبْرٌ مُفْتُوحٌ. بِالسِّنْتِهِمْ قَدْ مَكْرُوا. سَمِ الْأَصْلَالِ تَحْتَ شَفَاهِهِمْ. (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) ταφος sepulcher^{5028 N-NSM} ανεῳγμενος an
open^{455 V-RPP-NSM} ο^{3588 T-NSM} λαρυγξ throat^{2995 N-NSM} αυτων^{846 P-}
GPM ταις^{3588 T-DPF} γλωσσαις tongues^{1100 N-DPF} αυτων^{846 P-GPM}

εδολιουσαν they have used deceit ^{1387 V-IAI-3P} τος the poison ^{2447 N-NSM}
 ασπιδων of asps ^{785 N-GPF} υπο under ^{5259 PREP} τα ^{3588 T-APN} χειλη lips
^{5491 N-APN} αυτων, ^{846 P-GPM}

(KJV) Their throat is an open sepulchre; with their tongues they have used deceit; the poison of asps *is* under their lips:

العبري يطابق السبعينية والمعهد الجديد

فهو فئة 1

197 مزمور 6:8

ابعدوا عني يا جميع فاعلي الإثم لأن الرب قد سمع صوت بكائي. (SVD)

H6466 ye workers פועלי H3605 me, all כל H4480 from ממני H5493 Depart סורו (IHOT+)
 H6963 the קול H3068 the LORD יהוה H8085 hath heard שמע H3588 for כי H205 of iniquity; אוֹן;
 H1065 of my weeping בכי: voice

(KJV) Depart from me, all ye workers of iniquity; for the LORD hath heard the voice of my weeping.

(LXX) (6:9) ἀπόστητε ἀπ' ἐμοῦ, πάντες οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν, δτι εἰσήκουσεν κύριος τῆς φωνῆς τοῦ κλαυθμοῦ μου·

(Brenton) Depart from me, all ye that work iniquity; for the Lord has heard the voice of my weeping.

متى 7:23

فحينئذ أصرح لهم: إنني لم أعرفكم قط! اذهبوا عندي يا فاعلي الإثم! (SVD)

(G-NT-TR (Steph+)) καὶ And ^{2532 CONJ} τότε then ^{5119 ADV}
ομολογησω will I profess ^{3670 V-FAI-1S} αὐτοῖς unto them ^{846 P-DPM} οτι
^{3754 CONJ} οὐδεποτε ^{3763 ADV} εγνων knew ^{1097 V-2AAI-1S} υμας you, ^{5209 P-}
^{2AP} ἀποχωρείτε depart ^{672 V-PAM-2P} απ from ^{575 PREP} εμου me ^{1700 P-1GS}
οι ^{3588 T-NPM} εργαζομενοι ye that work ^{2038 V-PNP-NPM} την ^{3588 T-ASF}
ανομιαν iniquity. ^{458 N-ASF}

(KJV) And then will I profess unto them, I never knew you: depart from me, ye that work iniquity.

العبري يتتشابه مع السبعينية فيما عدا تعبير ابعدوا اتي بمعنى انفصلوا

العبري يتتشابه مع العهد الجديد فيما عدا تعبير جميع الغير موجود في العهد الجديد

السبعينية تختلف مع العهد الجديد في اولا تعبير ابعدوا وايضا تحتوي على جميع

فالعهد الجديد اقرب للعبري من السبعينية الى حد ما

فهو فئة 12

2 : 198 مزمور 8

من أفواه الأطفال والرضع أسلست حمدا بسبب أعدائك لتسكينك عدو ومنتقم. (SVD)

H3245 hast ^{H3243 and sucklings} H5768 of babes ^{H6310 (IHOT+)} מִפְעָלִים עֲוֹלָלִים יְנַקֵּם ^{יְסַדָּת}
H6887 thine enemies, ^{H4616 because of} H5797 strength ^{עַז} thou ordained צוֹרְדִּיךְ לְמַעַן
H5358 and the avenger. ^{H341 the enemy} H7673 that thou mightest still אֹיֶב וּמַהְנַקְמָת לְהַשְׁבִּית

(KJV) Out of the mouth of babes and sucklings hast thou ordained strength because of thine enemies, that thou mightest still the enemy and the avenger.

(LXX) (8:3) ἐκ στόματος νηπίων καὶ θηλαζόντων κατηρτίσω αὗνον ἔνεκα τῶν ἔχθρῶν σου τοῦ καταλῆσαι ἔχθρὸν καὶ ἔκδικητήν.

(Brenton) Out of the mouth of babes and sucklings hast thou perfected praise, because of thine enemies; that thou mightest put down the enemy and avenger.

متى 16 :21

وقالوا له: «أتسمع ما يقول هؤلاء؟» فقال لهم يسوع: «نعم! أما قرأتم فقط من (SVD) أفواه الأطفال والرضع هيأت تسبيحا؟».

(G-NT-TR (Steph)+) καὶ And 2532 CONJ ειπον said 2036 V-2AAI-3P αυτῷ unto him 846 P-DSM ακουεις Hearest 191 V-PAI-2S τι thou what 5101 I-ASN οὐτοι these 3778 D-NPM λεγοντιν say 3004 V-PAI-3P ο 3588 T-NSM δε 1161 CONJ ιησους Jesus 2424 N-NSM λεγει saith 3004 V-PAI-3S αυτοις unto them 846 P-DPM ναι Yea 3483 PRT ουδεποτε 3763 ADV ανεγνωτε read 314 V-2AAI-2P οτι 3754 CONJ εκ Out of 1537 PREP στοματος the mouth 4750 N-GSN νηπιων of babes 3516 A-GPM καὶ And 2532 CONJ θηλαζοντων sucklings 2337 V-PAP-GPM κατηρτισω thou hast perfected 2675 V-AMI-2S αινον praise. 136 N-ASM

(KJV) And said unto him, Hearest thou what these say? And Jesus saith unto them, Yea; have ye never read, Out of the mouth of babes and sucklings thou hast perfected praise?

العربي يتطابق مع السبعينية مع العهد الجديد

199 مزمور 8:4-6

فمن هو الإنسان حتى تذكره وابن آدم حتى تفتقده ! Psa 8:4

وتنقصه قليلا عن الملائكة وبمجده وبهاء تكاله . Psa 8:5

سلطه على أعمال يديك. جعلت كل شيء تحت قدميه . Psa 8:6

H2142 thou art mindful תזכרנו H3588 that, כי H582 is man, אנוש H4100 What מה Psa 8:4

H6485 thou visitest תפקדנו: H3588 that, כי H120 of man, אדם H1121 of him? and the son, בן

H3519 him with כבוד H430 than the angels, מלאhim H4592 H2637 ותחשrho: Psa 8:5

H5849 and hast crowned תעתדו: H1926 and honor, glory והדר:

H4639 over the works במעשי H4910 Thou madest him to have dominion תמשילתו Psa 8:6

H8478 under תחת H7896 thou hast put שתה H3605 all כל H3027 of thy hands; ידיך

H7272 his feet: רגליו:

Psa 8:4 What is man, that thou art mindful of him? and the son of man, that thou visitest him?

Psa 8:5 For thou hast made him a little lower than the angels, and hast crowned him with glory and honour.

Psa 8:6 Thou madest him to have dominion over the works of thy hands; thou hast put all *things* under his feet:

Psa 8:4 (8:5) τί ἔστιν ἄνθρωπος, ὅτι μιμνήσκῃ αὐτοῦ, ἢ υἱὸς ἄνθρωπου, ὅτι ἐπισκέπτη αὐτόν;

Psa 8:5 (8:6) ἡλάττωσας αύτὸν βραχύ τι παρ' ἀγγέλους, δόξῃ καὶ τιμῇ ἐστεφάνωσας αύτόν·

Psa 8:6 (8:7) καὶ κατέστησας αύτὸν ἐπὶ τὰ ἔργα τῶν χειρῶν σου, πάντα ὑπέταξας ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτοῦ,

Psa 8:4 What is man, that thou art mindful of him? or the son of man, that thou visitest him?

Psa 8:5 Thou madest him a little less than angels, thou hast crowned him with glory and honour;

Psa 8:6 and thou hast set him over the works of thy hands: thou hast put all things under his feet:

عبرانيين 2:8-6

لكن شهد واحد في موضع قائلًا: «ما هو الإنسان حتى تذكره، أو ابن الإنسان حتى تفتقد؟»

وضعته قليلاً عن الملائكة. بمجده وكرامته كلّاته، وأقمته على أعمال يديك.

Heb 2:8 أخضعت كل شيء تحت قدميه». لأنه إذ أخضع الكل له لم يترك شيئاً غير خاضع له - على أننا الآن لسنا نرى الكل بعد مخضعاً له -

Heb 2:6 διεμαρτυρατο testified ^{1263 V-ADI-3S} δε But ^{1161 CONJ} που in a certain place ^{4225 PRT} τις one ^{5100 X-NSM} λεγων saying ^{3004 V-PAP-NSM} τι What ^{5101 I-NSN} εστιν is ^{2076 V-PXI-3S} ανθρωπος man ^{444 N-NSM} οτι that ^{3754 CONJ} μιμησκη thou art mindful ^{3403 V-PNI-2S} αυτου of him ^{846 P-GSM} η or ^{2228 PRT} υιος the son ^{5207 N-NSM} ανθρωπου of man ⁴⁴⁴

N-GSM οτι that 3754 CONJ επισκεπτη thou visitest 1980 V-PNI-2S αυτον
him. 846 P-ASM

Heb 2:7 ηλαττωσας Thou madest 1642 V-AAI-2S αυτον him 846 P-ASM
βραχν 1024 A-ASN τι a little lower 5100 X-ASN παρ than 3844 PREP
αγγελους the angels 32 N-APM δοξη with glory 1391 N-DSF και and 2532
CONJ τιμη honor 5092 N-DSF εστεφανωσας thou crownedst 4737 V-AAI-
2S αυτον him 846 P-ASM και and 2532 CONJ κατεστησας didst set 2525
V-AAI-2S αυτον him 846 P-ASM επι over 1909 PREP τα the 3588 T-APN εργα
works 2041 N-APN των 3588 T-GPF χειρων hands 5495 N-GPF σου of thy,
4675 P-2GS

Heb 2:8 παντα 3956 A-APN υπεταξας Thou hast put all things in
subjection 5293 V-AAI-2S υποκατω under 5270 ADV των 3588 T-GPM ποδων
feet 4228 N-GPM αυτου his 846 P-GSM εν 1722 PREP γαρ For 1063 CONJ τω
3588 T-DSM υποταξαι in that he put all in subjection under 5293 V-AAN
αυτω him 846 P-DSM τα 3588 T-APN παντα 3956 A-APN ουδεν nothing 3762 A-
ASN αφηκεν he left 863 V-AAI-3S αυτω him 846 P-DSM ανυποτακτον not
put under 506 A-ASN νυν now 3568 ADV δε But 1161 CONJ ουπω we see not
yet 3768 ADV ορωμεν 3708 V-PAI-1P αυτω him 846 P-DSM τα 3588 T-APN
παντα all things 3956 A-APN υποτεταγμενα put under, 5293 V-RPP-APN

Heb 2:6 But one in a certain place testified, saying, What is man,
that thou art mindful of him? or the son of man, that thou
visitest him?

Heb 2:7 Thou madest him a little lower than the angels; thou crownedst him with glory and honour, and didst set him over the works of thy hands:

Heb 2:8 Thou hast put all things in subjection under his feet. For in that he put all in subjection under him, he left nothing *that is* not put under him. But now we see not yet all things put under him.

العربي يتطابق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

6 مزمور 8:200

سلطه على أعمال يديك. جعلت كل شيء تحت قدميه. (SVD)

H4639 over the works **בְּמַעֲשֵׂי** H4910 Thou madest him to have dominion **תִּמְשִׁילָהוּ** (IHOT+)
H7272 under **תְּחִתָּה** H8478 **נְשָׂתָה** H7896 thou hast put **כֹּל** H3605 all **יָדֶיךָ** H3027 of thy hands; **יָדֶיךָ**
his feet:

(KJV) Thou madest him to have dominion over the works of thy hands; thou hast put all *things* under his feet:

(LXX) (8:7) καὶ κατέστησας αὐτὸν ἐπὶ τὰ ἔργα τῶν χειρῶν σου,
πάντα ὑπέταξας ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτοῦ,

(Brenton) and thou hast set him over the works of thy hands: thou hast put all things under his feet:

كورنثوس الاولى 15:27

لأنه أخضع كل شيء تحت قدميه. ولكن حينما يقول «إن كل شيء قد أخضع» (SVD) فواضح أنه غير الذي أخضع له الكل.

(G-NT-TR (Steph)+) παντα all things ^{3956 A-APN} γαρ For ^{1063 CONJ}
υπεταξεν he hath put ^{5293 V-AAI-3S} υπο under ^{5259 PREP} τους ^{3588 T-APM}
ποδας feet ^{4228 N-APM} αυτου him ^{846 P-GSM} οταν when ^{3752 CONJ} δε But
1161 CONJ ειπη he saith ^{2036 V-2AAS-3S} οτι ^{3754 CONJ} παντα all things ³⁹⁵⁶
A-NPN υποτετακται are put under ^{5293 V-RPI-3S} δηλον manifest ^{1212 A-}
NSN οτι that ^{3754 CONJ} εκτος he is excepted ^{1622 ADV} του ^{3588 T-GSM}
υποταξαντος which did put all things under ^{5293 V-AAP-GSM} αυτω ⁸⁴⁶
P-DSM τα ^{3588 T-APN} παντα . ^{3956 A-APN}

(KJV) For he hath put all things under his feet. But when he saith all things are put under *him*, *it is* manifest that he is excepted, which did put all things under him.

العربي يتطابق تقربياً مع السبعينية ولكنهم على خلاف مع العهد الجديد فقط في الضمير وبعض التعبيرات فهو تقربياً فة ١

7 مزمور 10:20

فمه مملوء لعنة وغشا وظلاماً. تحت لسانه مشقة وإثم. (SVD)

H4820 and H4390 is full **מלא** His mouth **פיהו** and **מרים** of cursing (IHOT+)
 אלה (IHOT+) **ותך**: deceit **ראו**: vanity.
H5999 mischief **עמל** under **תחת** his tongue **לשונו** and fraud: **הצעה**

(KJV) His mouth is full of cursing and deceit and fraud: under his tongue *is* mischief and vanity.

(LXX) (9:28) οὗ ἀρᾶς τὸ στόμα αὐτοῦ γέμει καὶ πικρίας καὶ δόλου, ὑπὸ τὴν γλῶσσαν αὐτοῦ κόπος καὶ πόνος.

(Brenton) Whose mouth is full of cursing, and bitterness, and fraud: under his tongue are trouble and pain.

رومیہ 3:14

وفهم مملوء لعنة ومرارة. (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) ων Whose ^{3739 R-GPM} το στόμα
mouth ^{4750 N-NSN} αρᾶς of cursing ^{685 N-GSF} καὶ and ^{2532 CONJ} πικρίας
bitterness ^{4088 N-GSF} γέμει full. ^{1073 V-PAI-3S}

(KJV) Whose mouth *is* full of cursing and bitterness:

يوجد اختلاف بين العبري والسبعينية في تعبير مراره بدل من غش

العبري يختلف عن العهد الجديد في غشا وظلمما بدل من مرارة

السبعينية تختلف عن العهد الجديد في كلمة ظلما وايضا الترتيب يختلف في العهد الجديد عن
السبعينية

فهو فئة 5

3-1 مزمور 14:202

لام المغبين. لداود قال الجاهل في قلبه: [ليس إله]. فسدوا ورجسو بأفعالهم. **Psa 14:1**
ليس من يعمل صلاحا.

الرب من السماء أشرف على بني البشر لينظر: هل من فاهم طالب الله؟ **Psa 14:2**
الكل قد زاغوا معا فسدوا. ليس من يعمل صلاحا ليس ولا واحد. **Psa 14:3**

Psa 14:1 לְדֹבֶד אָמַר לִמְנַצֵּחַ הַמִּזְבֵּחַ יְהוָה
H559 hath said H1732 of David. H5329 To the chief Musician,
H7843 הַשְׁחִיתוּ בְלִבּוֹ נְבָל The fool
H369 אֵין אֱלֹהִים H369 no H3820 in his heart,
H369 עֲלֵילָה H5949 works, H8581 they have done abominable They are corrupt,
H2896 good. H6213 that doeth טוֹב none עֲשָׂה
H8259 looked down H8064 from heaven הַשְׁקִיף מִשְׁמִימָיו H3068 The LORD יְהוָה
H3426 if H7200 to see H120 of men, H1121 the children בְּנֵי הַיּוֹם H5921 upon עַל
H430 אֵת H1875 seek דָרְשָׁנָה אֱלֹהִים: H853 any that did understand, H7919 there were
God.

Psa 14:3 הַכְלָל סָרֶךְ They are all H3605
H369 נְאָלָהּוּ אֵין עֲשָׂה H444 become filthy:
H2896 good, H6213 that doeth טוֹב H369 none אֵין H259 one. H1571 not גַם no,

Psa 14:1 To the chief Musician, *A Psalm* of David. The fool hath said in his heart, *There is* no God. They are corrupt, they have done abominable works, *there is* none that doeth good.

Psa 14:2 The LORD looked down from heaven upon the children of men, to see if there were any that did understand, *and seek* God.

Psa 14:3 They are all gone aside, they are *all* together become filthy: *there is* none that doeth good, no, not one.

Psa 14:1 (13:1) Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυιδ. Εἶπεν ἄφρων ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ Οὐκ ἔστιν θεός· διέφθειραν καὶ ἐβδελύχθησαν ἐν ἐπιτηδεύμασιν, οὐκ ἔστιν ποιῶν χρηστότητα, οὐκ ἔστιν ἔως ἐνός.

Psa 14:2 (13:2) κύριος ἐκ τοῦ οὐρανοῦ διέκυψεν ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων τοῦ ἴδεν εἴ ἔστιν συνίων ἢ ἐκζητῶν τὸν θεόν.

Psa 14:3 (13:3) πάντες ἔξεκλιναν, ἄμα ἡχεώθησαν, οὐκ ἔστιν ποιῶν χρηστότητα, οὐκ ἔστιν ἔως ἐνός. (τάφος ἀνεῳγμένος ὁ λάρυγξ αὐτῶν, ταῖς γλώσσαις αὐτῶν ἐδολιοῦσαν· ἵδες ἀσπίδων ὑπὸ τὰ χεύλη αὐτῶν, ὃν τὸ στόμα ἀρᾶς καὶ πικρίας γέμει· ὅξεῖς οἱ πόδες αὐτῶν ἔκχέαι αἷμα· σύντριμμα καὶ ταλαιπωρία ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν, καὶ ὁδὸν εἰρήνης οὐκ ἔγνωσαν· οὐκ ἔστιν φόβος θεοῦ ἀπέναντι τῶν ὄφθαλμῶν αὐτῶν.)

Psa 14:1 For the end, Psalm of David. The fool has said in his heart, There is no God. They have corrupted themselves, and become abominable in their devices; **there is none that does goodness, there is not even so much as one.**

Psa 14:2 The Lord looked down from heaven upon the sons of men, **to see if there were any that understood, or sought after god.**

Psa 14:3 They are all gone out of the way, they are together become good for nothing, **there is none that does good, no not one.** Their throat is an open sepulchre; with their tongues they have used deceit; the poison of asps is under their lips: whose mouth is

full of cursing and bitterness; their feet are swift to shed blood: destruction and misery are in their ways; and the way of peace they have not known: there is no fear of God before their eyes.

رومیہ 3:10

کما ہو مکتب: «أنه ليس بار ولا واحد. Rom 3:10

ليس من يفهم. ليس من يطلب الله. Rom 3:11

الجميع زاغوا وفسدوا معا. ليس من يعمل صلحا ليس ولا واحد. Rom 3:12

(18-14)

Rom 3:10 καθως As ^{2531 ADV} γεγραπται it is written ^{1125 V-RPI-3S} οτι
3754 CONJ ουκ none ^{3756 PRT-N} εστιν There is ^{2076 V-PXI-3S} δικαιος
righteous ^{1342 A-NSM} ουδε no not ^{3761 ADV} εις one. ^{1520 A-NSM}

Rom 3:11 ουκ none ^{3756 PRT-N} εστιν There is ^{2076 V-PXI-3S} ο ^{3588 T-NSM}
συνιων that understandeth ^{4920 V-PAP-NSM} ουκ none ^{3756 PRT-N} εστιν
there is ^{2076 V-PXI-3S} ο ^{3588 T-NSM} εκζητων that seeketh after ^{1567 V-}
PAP-NSM τον ^{3588 T-ASM} θεον God. ^{2316 N-ASM}

Rom 3:12 παντες They are all ^{3956 A-NPM} εξεκλιναν gone out of the
way ^{1578 V-AAI-3P} αμα they are together ^{260 ADV} ηχρειωθησαν become
unprofitable, ^{889 V-API-3P} ουκ none ^{3756 PRT-N} εστιν there is ^{2076 V-PXI-3S}
ποιων that doeth ^{4160 V-PAP-NSM} χρηστοτητα good ^{5544 N-ASF} ουκ not
3756 PRT-N εστιν no ^{2076 V-PXI-3S} εως ^{2193 CONJ} ενος one. ^{1520 A-GSM}

Rom 3:10 As it is written, There is none righteous, no, not one:

Rom 3:11 There is none that understandeth, there is none that seeketh after God.

Rom 3:12 They are all gone out of the way, they are together become unprofitable; there is none that doeth good, no, not one.

الاقتباس ينقسم لعدة اجزاء

الاول في مزمور 14: 1 مع رومية 3: 10 هو العبري يتشابه مع السبعينية مع بعض الاختلافات ولكن العهد الجديد يقدم المعنى فقط

فهو فئة 5

الثاني العبري يتشابه مع السبعينية و قريب من معنى العهد الجديد ولكن العبري يقدمه في صيغة سؤال

فهو فئة 4

الثالث العبري يتشابه مع العهد الجديد ومع السبعينيه الي حد ما ولكن العهد الجديد يقدم ترجمة مختلفه للنص العبري عن السبعينيه بطريقه ادق

فهو فئة 2

ملحوظة : بقية العدد الثالث في السبعينية هو نص العدد في رومية 3: 14-18

فهو فئة 3

(فهذا الشاهد يوضح معرفة معلمنا بولس الرسول بنص العبري جيدا وايضا بنص السبعينية والمقارنه بينهم)

وسيأتي هذا الاقتباس مره ثانية في مزمور 53

جعلت الرب أمامي في كل حين. لأنه عن يميني فلا أتززع. **Psa 16:8**

لذلك فرح قلبي وابتهرت روحى. جسدي أيضاً يسكن مطمئنا. **Psa 16:9**

لأنك لن ترك نفسى في الهاوية. لن تدع تقىك يرى فسادا. **Psa 16:10**

تعرفني سبيل الحياة. أمامك شبع سرور. في يمينك نعم إلى الأبد **Psa 16:11**

H8548 before H5048 before H3068 the LORD יְהוָה H7737 I have set **Psa 16:8** שְׁוִיתִי תָּמִיד לֶגֶד

H1077 I shall not בַּל H3225 at my right hand, מִימִינִי H3588 me: because כִּי always

H4131 be moved. אָמוֹת:

H1523 rejoiceth: וַיָּגֹל H3820 my heart, לְבִי H8055 is glad, שָׁמַח H3651 Therefore לְכָן **Psa 16:9**

H7931 shall rest בְּשֶׁרֶת H1320 my flesh, אֶפְתָּח H637 also בְּשָׁרִי H3519 and my glory כְּבוֹדִי

H983 in hope. לְבָטֵח:

H5315 my soul, נַפְשִׁי H5800 leave תַּעֲזֹב H3808 thou wilt not לَا H3588 For כִּי **Psa 16:10**

H2623 thine Holy חָסִידָךְ H5414 wilt thou suffer תָּתַן H3808 neither לَا H7585 in hell; לְשָׁאוֹל

H7845 corruption. שְׁחָתָה: H7200 to see לְרָאָה One

H2416 of life: חַיִם H734 me the path אֶרֶח H3045 Thou wilt show תְּוִדִּיעַנִּי **Psa 16:11**

H5273 thy presence אַתָּה H6440 fullness שְׁמֹחוֹת H8057 of joy; פָנִיךְ H7648 נְעִמּוֹת שְׁבֻעָה

H5331 forevermore. נְצָחָה: H3225 at thy right hand בִּימִינְךָ pleasures

Psa 16:8 I have set the LORD always before me: because he is at my right hand, I shall not be moved.

Psa 16:9 Therefore my heart is glad, and my glory rejoiceth: my flesh also shall rest in hope.

Psa 16:10 For thou wilt not leave my soul in hell; neither wilt thou suffer thine Holy One to see corruption.

Psa 16:11 Thou wilt shew me the path of life: in thy presence is fulness of joy; at thy right hand *there are* pleasures for evermore.

Psa 16:8 (15:8) προωρώμην τὸν κύριον ἐνώπιόν μου διὰ παντός,
ὅτι ἐκ δεξιῶν μού ἔστιν, ἵνα μὴ σαλευθῶ.

Psa 16:9 (15:9) διὰ τοῦτο ηὔφράνθη ἡ καρδία μου, καὶ
ἡγαλλιάσατο ἡ γλῶσσά μου, ἔτι δὲ καὶ ἡ σάρξ μου
κατασκηνώσει ἐπ' ἑλπίδι,

Psa 16:10 (15:10) ὅτι οὐκ ἐγκαταλείψεις τὴν ψυχήν μου εἰς ἄδην
οὐδὲ δώσεις τὸν ὅσιόν σου ἰδεῖν διαφθοράν.

Psa 16:11 (15:11) ἐγνώρισάς μοι ὁδοὺς ζωῆς: πληρώσεις με
εὐφροσύνης μετὰ τοῦ προσώπου σου, τερπνότητες ἐν τῇ δεξιᾷ σου
εἰς τέλος.

Psa 16:8 I foresaw the Lord always before my face; for he is on my
right hand, that I should not be moved.

Psa 16:9 Therefore my heart rejoiced an my tongue exulted;
moreover also my flesh shall rest in hope:

Psa 16:10 because thou wilt not leave my soul in hell, neither wilt
thou suffer thine Holy One to see corruption.

Psa 16:11 Thou hast made known to me the ways of life; thou wilt
fill me with joy with thy countenance: at thy right hand there are
delights for ever.

لأن داود يقول فيه: كنت أرى الرب أمامي في كل حين أنه عن يميني لكي لا أتززع.

Act 2:26 سر قلبي وتهلل لسانى. حتى جسدي أيضا سيسكن على رجاء.

لأنك لن ترك نفسى في الهاوية ولا تدع قدوسك يرى فسادا.

عرفتني سبل الحياة وستملأنى سرورا مع وجهك.

Act 2:25 δαβιδ David ^{1138 N-PRI} γαρ For ^{1063 CONJ} λεγει speaketh ³⁰⁰⁴
V-PAI-3S εις concerning ^{1519 PREP} αυτον him ^{846 P-ASM} προωρωμην I
foresaw ^{4308 V-IMI-1S} τον the ^{3588 T-ASM} κυριον Lord ^{2962 N-ASM}
ενωπιον before ^{1799 ADV} μου my face ^{3450 P-1GS} δια always ^{1223 PREP}
παντος ^{3956 A-GSM} οτι for ^{3754 CONJ} εκ on ^{1537 PREP} δεξιων right
hand ^{1188 A-GPM} μου my ^{3450 P-1GS} εστιν he is ^{2076 V-PXI-3S} ινα that ²⁴⁴³
CONJ μη I should not ^{3361 PRT-N} σαλευθω be moved. ^{4531 V-APS-1S}

Act 2:26 δια Therefore ^{1223 PREP} τουτο ^{5124 D-ASN} ευφρανθη rejoice
2165 V-API-3S η ^{3588 T-NSF} καρδια heart ^{2588 N-NSF} μου did my ^{3450 P-1GS}
και and ^{2532 CONJ} ηγαλλιασατο was glad ^{21 V-ADI-3S} η ^{3588 T-NSF}
γλωσσα tongue ^{1100 N-NSF} μου my ^{3450 P-1GS} ετι ^{2089 ADV} δε
moreover ^{1161 CONJ} και also ^{2532 CONJ} η ^{3588 T-NSF} σαρξ flesh ^{4561 N-}
NSF μου my ^{3450 P-1GS} κατασκηνωσει shall rest ^{2681 V-FAI-3S} επ in ¹⁹⁰⁹
PREP ελπιδι hope. ^{1680 N-DSF}

Act 2:27 οτι Because ^{3754 CONJ} ουκ thou wilt not ^{3756 PRT-N}
εγκαταλειψεις leave ^{1459 V-FAI-2S} την ^{3588 T-ASF} ψυχην soul ^{5590 N-ASF}
μου my ^{3450 P-1GS} εις in ^{1519 PREP} αδου hell, ^{86 N-GSM} ουδε neither
3761 ADV δωσεις wilt thou suffer ^{1325 V-FAI-2S} τον ^{3588 T-ASM} οσιον

Holy One ^{3741 A-ASM} σον thine ^{4675 P-2GS} ιδειν to see ^{1492 V-2AAN}

διαφθοραν corruption. ^{1312 N-ASF}

Act 2:28 εγνωρισας Thou hast made known ^{1107 V-AAI-2S} μοι to me
3427 P-1DS οδους the ways ^{3598 N-APF} ζωης of life ^{2222 N-GSF} πληρωσεις
thou shalt make me full ^{4137 V-FAI-2S} με ^{3165 P-1AS} ευφροσυνης of joy
2167 N-GSF μετα with ^{3326 PREP} του ^{3588 T-GSN} προσωπου countenance
4383 N-GSN σον thy. ^{4675 P-2GS}

Act 2:25 For David speaketh concerning him, I foresaw the Lord
always before my face, for he is on my right hand, that I should
not be moved:

Act 2:26 Therefore did my heart rejoice, and my tongue was glad;
moreover also my flesh shall rest in hope:

Act 2:27 Because thou wilt not leave my soul in hell, neither wilt
thou suffer thine Holy One to see corruption.

Act 2:28 Thou hast made known to me the ways of life; thou shalt
make me full of joy with thy countenance.

الاربع اعداد في ملخصها في العهد الجديد تميل اكثر الى السبعينية من العبري رغم تشابه
مع العبري في الالفاظ والمعنى مثل جعلت بدل اري وروحى بدل لساني وشبع سرور بدل
سرور مع وجهك

فهو فئة 3

10:204 مزمور

لأنك لن ترك نفسى في الهاوية. لن تدع تقيك يرى فسادا. **Psa 16:10**

H5315 my soul נֶפְשִׁי H5800 leave תַּעֲזֹב H3808 thou wilt not לֹא H3588 For כִּי Psa 16:10
 H2623 thine Holy חָסִידָךְ H5414 wilt thou suffer תַּתֵּן H3808 neither לֹא H7585 in hell לִשְׁאוֹל:
 H7845 corruption. שְׁחָתָה: H7200 to see לְרֹאֹת One

Psa 16:10 For thou wilt not leave my soul in hell; neither wilt thou suffer thine Holy One to see corruption.

Psa 16:10 (15:10) ὅτι οὐκ ἔγκαταλείψεις τὴν ψυχήν μου εἰς ἄδην
οὐδὲ δώσεις τὸν ὄσιόν σου ἵδεν διαφθοράν.

Psa 16:10 because thou wilt not leave my soul in hell, neither wilt thou suffer thine Holy One to see corruption.

اعمال الرسل 2: 31

سبق فرأى وتكلم عن قيامة المسيح أنه لم تترك نفسه في الهاوية ولا رأى جسده (SVD) فسادا.

(G-NT-TR (Steph+)) προιδων He seeing this before 4275 V-2AAP-NSM
 ελαλησεν spake 2980 V-AAI-3S περι of 4012 PREP της the 3588 T-GSF
 αναστασεως resurrection 386 N-GSF του 3588 T-GSM χριστου of Christ
 5547 N-GSM οτι that 3754 CONJ ου was not 3756 PRT-N κατελειφθη left 2641 V-
 API-3S η 3588 T-NSF ψυχη soul 5590 N-NSF αυτου his 846 P-GSM εις in 1519
 PREP αδου hell, 86 N-GSM ουδε neither 3761 ADV η 3588 T-NSF σαρξ flesh
 4561 N-NSF αυτου his 846 P-GSM ειδεν did see 1492 V-2AAI-3S διαφθοραν
 corruption. 1312 N-ASF

(KJV) He seeing this before spake of the resurrection of Christ,
 that his soul was not left in hell, neither his flesh did see corruption.

العربي يتطرق تقريراً مع السبعينية ولكن العهد الجديد يقدم تفسير بتغيير الضمير وكلمة جسد بدل قدوس

فهو فئة 4

205 و ايضاً مزمور 16:10 مع

اعمال الرسل 13:35

ولذلك قال أيضاً في مزمور آخر: لن تدع قدوسك يرى فساداً. (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) διο Wherfore ¹³⁵² CONJ καὶ also ²⁵³² CONJ εν in
1722 PREP ετερω another ²⁰⁸⁷ A-DSM λεγει he saith ³⁰⁰⁴ V-PAI-3S ου Thou
shalt not ³⁷⁵⁶ PRT-N δωσεις suffer ¹³²⁵ V-FAI-2S τον ³⁵⁸⁸ T-ASM οσιον
Holy One ³⁷⁴¹ A-ASM σου thine ⁴⁶⁷⁵ P-2GS ιδειν to see. ¹⁴⁹² V-2AAN
διαφθοραν corruption ¹³¹² N-ASF

(KJV) Wherefore he saith also in another *psalm*, Thou shalt not suffer thine Holy One to see corruption.

العربي يتطرق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

206 مزمور 18:49

لذلك أحمدك يا رب في الأمم وأرنم لاسمك. (SVD)

H1471 among the heathen, **בָּגְויִם** H3034 will I give thanks, **אַיְדָךְ כֹּן** H3651 H5921 **עַל אֶזְרָח (IHOT+)**
H2167 and sing praises: **אֶזְמָרָה** H8034 unto thy name, **וְלִשְׁמֶךְ** H3068 unto thee, O LORD, **יְהֹוָה**

(KJV) Therefore will I give thanks unto thee, O LORD, among the heathen, and sing praises unto thy name.

(LXX) (17:50) διὰ τοῦτο ἔξομολογήσομαι σοι ἐν ἔθνεσιν, κύριε, καὶ τῷ ὀνόματί σου ψαλῶ,

كلمة اكسومولوجيسوماس هي من مقطعين الاول بمعنى جدا والثاني احمد او اسبح

G3670

ὁμολογέω

homologeō

hom-ol-og-eh'-o

From a compound of the base of G3674 and G3056; to *assent*, that is, *covenant, acknowledge*: - con- (pro-) fess, confession is made, give thanks, promise.

فهي نفس المعنى للكلمة العبرى بمعنى اسبح

(Brenton) Therefore will I confess to thee, O Lord, among the Gentiles, and sing to thy name.

رومية 9:15

واما الأمم فمجدوا الله من أجل الرحمة كما هو مكتوب: «من أجل ذلك سأحمدك في (SVD)
الأمم وأرتل لاسمك»

(G-NT-TR (Steph)+) **τα** that the ^{3588 T-NPN} **δε** And ^{1161 CONJ} **εθνη**
Gentiles ^{1484 N-NPN} **υπερ** for ^{5228 PREP} **ελεους** mercy ^{1656 N-GSN} **δοξασαι**

might glorify 1392 V-AAN τον 3588 T-ASM θεον God 2316 N-ASM καθως as
 2531 ADV γεγραπται it is written 1125 V-RPI-3S δια For this cause 1223 PREP
 τουτο 5124 D-ASN εξομολογησομαι I will confess 1843 V-FMI-1S σοι to
 thee 4671 P-2DS εν among 1722 PREP εθνεσιν the Gentiles 1484 N-DPN και
 and 2532 CONJ τω 3588 T-DSN ονοματι name 3686 N-DSN σου unto thy 4675 P-
 2GS ψαλω sing. 5567 V-FAI-1S

(KJV) And that the Gentiles might glorify God for *his* mercy; as it is written, For this cause I will confess to thee among the Gentiles, and sing unto thy name.

العبري يتطابق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فنة 1

4 : 207 مزمور 19

في كل الأرض خرج منطقهم وإلى أقصى المسكونة كلماتهم. جعل للشمس مسنا (SVD) فيها

H6957 Their קום H3318 is gone out יצא H776 the earth, הארץ H3605 through all בכל (IHOT+)
 H8121 and their words מליהם תבל לשמש H4405 H8398 of the world. H7097 to the end ובקצה line
 H168 a tabernacle אהל: H7760 In them hath he set שמש for the sun,

(KJV) Their line is gone out through all the earth, and their words to the end of the world. In them hath he set a tabernacle for the sun,

(LXX) (18:5) εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος αὐτῶν καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς οὐκονμένης τὰ ρήματα αὐτῶν. ἐν τῷ ἡλίῳ ἔθετο τὸ σκήνωμα αὐτοῦ.

(Brenton) Their voice is gone out into all the earth, and their words to the ends of the world.

رومية 10:18

لكنني أقول: العلهم لم يسمعوا؟ بل! «إلى جميع الأرض خرج صوتهم وإلى أقصى المسكنة أقوالهم».

(G-NT-TR (Steph)+) αλλα But ^{235 CONJ} λεγω I say ^{3004 V-PAI-1S} μη
3361 PRT-N ουκ ^{3756 PRT-N} ηκουσαν heard ^{191 V-AAI-3P} μενουνγε Yes
verily, ^{3304 PRT} εις into ^{1519 PREP} πασαν all ^{3956 A-ASF} την the ^{3588 T-ASF}
γην earth ^{1093 N-ASF} εξηλθεν went ^{1831 V-2AAI-3S} ο the ^{3588 T-NSM} φθογγος
sound ^{5353 N-NSM} αντων ^{846 P-GPM} και and ^{2532 CONJ} εις unto ^{1519 PREP}
τα of the ^{3588 T-APN} περατα ends ^{4009 N-APN} της ^{3588 T-GSF} οικουμενης
world ^{3625 N-GSF} τα ^{3588 T-NPN} ρηματα words ^{4487 N-NPN} αντων . ^{846 P-}
GPM

(KJV) But I say, Have they not heard? Yes verily, their sound went into all the earth, and their words unto the ends of the world.

العبري يتتشابه مع السبعينية فيما عدا تعبير منطق او مقياس بدل من صوت (وهو مجازا يصلح الصوت كمقياس للمسافات قديما)

السبعينية تتطابق مع العهد الجديد

فهو فئة 3 كلفظ (مجاز 1)

1 مزمور 22: 208

لِإِمَامِ الْمُغَنِّينَ عَلَى [أَيْلَةِ الصَّبَحِ]. مَزْمُورٌ لِدَاوُدَ إِلَهِي! إِلَهِي! لِمَاذَا تَرَكْتَنِي بَعِيدًا عَنِ (SVD)
خَلَاصِي عَنْ كَلَامِ زَفِيرِي؟

H365 Aijeleth אֵילֶת H5921 upon עַל H5329 To the chief Musician למנצח (IHOT+)
H410 My God, אלְיָהוּ H1732 of David. לְדוֹד: H4210 A Psalm מזמור H7837 Shahar, השחר
H7350 me? far רַחוֹק H5800 hast thou forsaken עזבָתָנִי H4100 why לְמַה H410 my God, אלְיָהוּ
H7581 of my roaring? שָׁאֲגָתִי: H1697 me, the words דברי H3444 from helping מישועתי

(KJV) To the chief Musician upon Aijeleth Shahar, A Psalm of David. My God, my God, why hast thou forsaken me? *why art thou so far from helping me, and from the words of my roaring?*

(LXX) (21:1) Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῆς ἀντιλήμψεως τῆς ἐωθινῆς· ψαλμὸς τῷ Δαυιδ. (21:2) Οὐ θεός δὲ θεός μου, πρόσχες μοι· ἵνα τί ἔγκατέλιπές με; μακρὰν ἀπὸ τῆς σωτηρίας μου οἱ λόγοι τῶν παραπτωμάτων μου.

(Brenton) For the end, concerning the morning aid, a Psalm of David. O God, my God, attend to me: why hast thou forsaken me? the account of my transgressions is far from my salvation.

متى 27: 46

ونحو الساعة التاسعة صرخ يسوع بصوت عظيم قائلاً: «إيلي إيلي لما شبقتنِي» (SVD)
(أي: إلهي إلهي لماذا تركتنِي؟)

(G-NT-TR (Steph+)) περι about ^{4012 PREP} δε And ^{1161 CONJ} την the
 3588 T-ASF εννατην ninth ^{1766 A-ASF} ωραν hour ^{5610 N-ASF} ανεβοησεν
 cried ^{310 V-AAI-3S} ο ^{3588 T-NSM} ιησους Jesus ^{2424 N-NSM} φωνη voice ^{5456 N-}
 DSF μεγαλη with a loud ^{3173 A-DSF} λεγων saying ^{3004 V-PAP-NSM} ηλι Eli
 2241 HEB ηλι Eli ^{2241 HEB} λαμα lama ^{2982 HEB} σαβαχθανι sabachthani
 4518 ARAM τουτ ^{5124 D-NSN} εστιν ^{2076 V-PXI-3S} θεε God ^{2316 N-VSM} μου My
 3450 P-1GS θεε God ^{2316 N-VSM} μου my ^{3450 P-1GS} ινατι why ^{2444 ADV-I} με
 me ^{3165 P-1AS} εγκατελιπες hast thou forsaken. ^{1459 V-2AAI-2S}

العبري يتطابق مع العهد الجديد والاثنين يختلفوا عن السبعينية في عدة تعبيرات اولا الاهي او ثانيا موي او اوثيوس موي مرتين بدل من الله او ثيووس فقط وايضا تعبير احضر الي الذي هو اضافه في السبعينية

فهو فئة 2

و ايضا مزمور 22:1 مع 209

مرقس 15:34

وفي الساعة التاسعة صرخ يسوع بصوت عظيم قائلا: «إلوي إلوي لما شبقتني؟» (SVD)
 (الذي تفسيره: إلهي إلهي لماذا تركتنى?)

(G-NT-TR (Steph+)) και And ^{2532 CONJ} τη at the ^{3588 T-DSF} ωρα hour
 5610 N-DSF τη ^{3588 T-DSF} εννατη ninth ^{1766 A-DSF} εβοησεν cried ^{994 V-AAI-3S}
 ο ^{3588 T-NSM} ιησους Jesus ^{2424 N-NSM} φωνη voice ^{5456 N-DSF} μεγαλη with
 a loud ^{3173 A-DSF} λεγων saying, ^{3004 V-PAP-NSM} ελωι Eloi ^{1682 ARAM} ελωι
 Eloi ^{1682 ARAM} λαμμα lama ^{2982 HEB} σαβαχθανι sabachthani ^{4518 ARAM}

ο 3739 R-NSN εστιν 2076 V-PXI-3S μεθερμηνευομενον being interpreted
 3177 V-PPP-NSN ο 3588 T-NSM θεος God 2316 N-NSM μου My 3450 P-1GS ο 3588 T-
 NSM θεος God 2316 N-NSM μου my 3450 P-1GS εις 1519 PREP τι why 5101 I-ASN
 με me 3165 P-1AS εγκατελιπες hast thou forsaken. 1459 V-2AAI-2S

(KJV) And at the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying,
Eloi, Eloi, lama sabachthani? which is, being interpreted, **My God,**
my God, why hast thou forsaken me?

العبري يتطابق مع العهد الجديد والاثنين يختلفوا عن السبعينية في عدة تعبيرات اولا الاهي او ثيئي موي او اوثيوس موي مرتين بدل من الله او ثيووس فقط وايضا تعبر احضر الي الذي هو اضافه في السبعينية

فهو فئة 2

18:22 مزمور 210

يقسمون ثيابي بينهم وعلى لباسي يقترونون. (SVD)

H5921 upon H1992 my garments H899 בגד, לְהַמֵּעַל They part (IHOT+)
 H1486 lots H5307 among them, and cast H3830 my vesture. לְבִנְשֵׁי, פִּילֹן גִּרְלָל:

(KJV) *They part my garments among them, and cast lots upon my vesture.*

(LXX) (21:19) διεμερίσαντο τὰ ὑάτιά μου ἔαντοῖς καὶ ἐπὶ τὸν
 ὑατισμόν μου ἔβαλον κλῆρον.

(Brenton) They parted my garments among themselves, and cast
 lots upon my raiment.

ولما صلبوه اقسماوا ثيابه مقترين علها لكي يتم ما قيل بالنبي: «اقسموا ثيابي بينهم وعلى لباسي ألقوا قرعة».

(G-NT-TR (Steph)+) σταυρωσαντες they crucified ⁴⁷¹⁷ V-AAP-NPM δε
 And ¹¹⁶¹ CONJ αυτον him ⁸⁴⁶ P-ASM διεμερισαντο and parted ¹²⁶⁶ V-AMI-
 3P τα the ³⁵⁸⁸ T-APN ιματια garments ²⁴⁴⁰ N-APN αυτου his ⁸⁴⁶ P-GSM
 βαλλοντες casting ⁹⁰⁶ V-PAP-NPM κληρον lots ²⁸¹⁹ N-ASM ινα that ²⁴⁴³ CONJ
 πληρωθη it might be fulfilled ⁴¹³⁷ V-APS-3S το ³⁵⁸⁸ T-NSN ρηθεν which
 was spoken ⁴⁴⁸³ V-APP-NSN υπο by ⁵²⁵⁹ PREP του ³⁵⁸⁸ T-GSM προφητου
 prophet, ⁴³⁹⁶ N-GSM διεμερισαντο They parted ¹²⁶⁶ V-AMI-3P τα ³⁵⁸⁸ T-
 APN ιματια garments ²⁴⁴⁰ N-APN μου my ³⁴⁵⁰ P-1GS εαντοις among
 them, ¹⁴³⁸ F-3DPM και and ²⁵³² CONJ επι upon ¹⁹⁰⁹ PREP τον ³⁵⁸⁸ T-ASM
 ιματισμον vesture ²⁴⁴¹ N-ASM μου my ³⁴⁵⁰ P-1GS εβαλον did they cast ⁹⁰⁶
 V-2AAI-3P κληρον lots, ²⁸¹⁹ N-ASM

(KJV) And they crucified him, and parted his garments, casting lots: that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, They parted my garments among them, and upon my vesture did they cast lots.

العربي يتطابق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

(ملحوظه يوجد تعبير مشابه في مرقس 15:24 ولوقا 23:34 ولكنه لا يبدوا انه اقتباس ولكن تاكيد حدوث النبوة)

ايضا مزمور 22: 19 مع

يوحنا 19: 24

فقال بعضهم لبعض: «لا نشقه بل نقترع عليه لمن يكون». ليتم الكتاب القائل: (SVD) «اقسموا ثيابي بينهم وعلى لباسي ألقوا قرعة». هذا فعله العسكر.

(G-NT-TR (Steph)+) ειπον They said ^{2036 V-2AAI-3P} ουν therefore ³⁷⁶⁷
CONJ προς among ^{4314 PREP} αλληλους themselves ^{240 C-APM} μη Let us
not ^{3361 PRT-N} σχισωμεν rend ^{4977 V-AAS-1P} αυτον it ^{846 P-ASM} αλλα but
^{235 CONJ} λαχωμεν cast lots ^{2975 V-2AAS-1P} περι for ^{4012 PREP} αυτου it ^{846 P-}
GSM τινος whose ^{5101 I-GSM} εσται it shall be, ^{2071 V-FXI-3S} ινα that ²⁴⁴³
CONJ η the ^{3588 T-NSF} γραφη Scripture ^{1124 N-NSF} πληρωθη might be
fulfilled ^{4137 V-APS-3S} η the ^{3588 T-NSF} λεγουσα which saith,^{3004 V-PAP-NSF}
διεμερισαντο They parted ^{1266 V-AMI-3P} τα ^{3588 T-APN} υματια raiment
^{2440 N-APN} μου my ^{3450 P-1GS} εαντοις among them ^{1438 F-3DPM} και and
^{2532 CONJ} επι for ^{1909 PREP} τον ^{3588 T-ASM} υματισμον vesture ^{2441 N-ASM}
μου my ^{3450 P-1GS} εβαλον they did cast ^{906 V-2AAI-3P} κληρον lots ^{2819 N-}
ASM οι ^{3588 T-NPM} μεν ^{3303 PRT} ουν therefore ^{3767 CONJ} στρατιωται
soldiers ^{4757 N-NPM} ταυτα These things ^{5023 D-APN} εποιησαν did. ^{4160 V-}
^{AAI-3P}

(KJV) They said therefore among themselves, Let us not rend it, but cast lots for it, whose it shall be: that the scripture might be fulfilled, which saith, They parted my raiment among them, and

for my vesture they did cast lots. These things therefore the soldiers did.

العبري يتطابق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

22 مزمور 22:22

أخبر باسمك إخوتي. في وسط الجماعة أسبحك. (SVD)

H251 unto my brethren: H8034 thy name שְׁמֶךָ H5608 I will declare אָסְפַּרְה (IHOT+)

H1984 will I praise: H6951 of the congregation קָהָל H8432 in the midst בְּתוֹךְ אֲהַלֵּךְ:

(KJV) I will declare thy name unto my brethren: in the midst of the congregation will I praise thee.

(LXX) (21:23) διηγήσομαι τὸ ὄνομά σου τοῖς ἀδελφοῖς μου, ἐν μέσῳ ἐκκλησίας ὑμνήσω σε

(Brenton) I will declare thy name to my brethren: in the midst of the church will I sing praise to thee.

عبرانيين 2:12

قائلًا: «أُخْبِرْ بِاسْمِكَ إِخْوَتِي، وَفِي وَسْطِ الْكَنِيسَةِ أَسْبَحْكَ». (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) λεγων Saying ^{3004 V-PAP-NSM} απαγγελω I will
declare ^{518 V-FAI-1S} το ^{3588 T-ASN} ονομα name ^{3686 N-ASN} σου thy ^{4675 P-2GS}
τοις ^{3588 T-DPM} αδελφοις brethren ^{80 N-DPM} μου unto my ^{3450 P-1GS} εν

in ^{1722 PREP} μεσω the midst ^{3319 A-DSN} εκκλησιας of the church ^{1577 N-GSF}
υμνησω will I sing praise ^{5214 V-FAI-1S} σε unto thee. ^{4571 P-2AS}

(KJV) Saying, I will declare thy name unto my brethren, in the
midst of the church will I sing praise unto thee.

العبري يتطابق مع السبعينية ومع العهد الجديد

السبعينية تختلف مع العهد الجديد في كلمة اخبر رغم انها نفس المعنى فالسبعينية والعهد
الجديد ترجمتين مختلفتين قليلاً صحيحتين للعبري

فهو فئة 2

1 مزمور 213

لداود. مزمور للرب الأرض وملؤها. المسكونة وكل الساكنين فيها. (SVD)

H3068 the LORD's, לֵיהוָה H4210 A Psalm מזמור H1732 of David. לדוד (IHOT+)
H8398 thereof; the world, תָּבִל H4393 and the fullness ומלואת H776 The earth הארץ
H3427 and they that dwell ישבו:

(KJV) A Psalm of David. The earth is the LORD'S, and the fulness thereof; the world, and they that dwell therein.

(LXX) (23:1) Ψαλμὸς τῷ Δανιδ· τῆς μᾶς σαββάτων. Τοῦ κυρίου ἡ γῆ καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς, ἡ οἰκουμένη καὶ πάντες οἱ κατοικοῦντες ἐν αὐτῇ·

(Breton) A Psalm for David on the first day of the week. The earth is the Lord's and the fullness thereof; the world, and all that dwell in it.

كورنثوس الاولى 10: 26 و 28

لأن للرب الأرض ومלאها. (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) τοῦ the ^{3588 T-GSM} γὰρ For ^{1063 CONJ} κυριού
 Lord's ^{2962 N-GSM} οὐ the ^{3588 T-NSF} γῆ earth ^{1093 N-NSF} καὶ and ^{2532 CONJ}
 τοῦ the ^{3588 T-NSN} πληρωμα fullness ^{4138 N-NSN} αὐτῆς. ^{846 P-GSF}

(KJV) For the earth is the Lord's, and the fulness thereof.

العبري يتطابق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

5 : 31 مزمور 214

في يدك أستودع روحي. فديتني يا رب إله الحق. (SVD)

H7307 my spirit: H6485 I commit אפקיד רוחך (IHOT+)
 H571 : H410 God אל H3068 me, O LORD אותי יהוה H853 H6299 thou hast redeemed פדיתך
 of truth.

(KJV) Into thine hand I commit my spirit: thou hast redeemed me, O LORD God of truth.

(LXX) (30:6) εἰς χεῖράς σου παραθήσομαι τὸ πνεῦμα μου·
 ἔλυτρώσω με, κύριε ὁ θεός τῆς ἀληθείας.

(Breton) Into thine hands I will commit my spirit: thou hast redeemed me, O Lord God of truth.

لوقا 46:23

ونادى يسوع بصوت عظيم: «يا أبناه في يديك أستودع روحي». ولما قال هذا (SVD) أسلم الروح.

(G-NT-TR (Steph)+) καὶ And ^{2532 CONJ} φωνησας had cried ^{5455 V-AAP-}
NSM φωνη voice ^{5456 N-DSF} μεγαλη with a loud ^{3173 A-DSF} ο ^{3588 T-NSM}
ιησους when Jesus ^{2424 N-NSM} ειπεν he said ^{2036 V-2AAI-3S} πατερ Father
3962 N-VSM εις into ^{1519 PREP} χειρας hands ^{5495 N-APF} σου thy ^{4675 P-2GS}
παραθησομαι I commend ^{3908 V-FDI-1S} το ^{3588 T-ASN} πνευμα spirit ⁴¹⁵¹
N-ASN μου my ^{3450 P-1GS} καὶ and ^{2532 CONJ} ταντα thus ^{5023 D-APN} ειπων
having said ^{2036 V-2AAP-NSM} εξεπνευσεν he gave up the ghost. ^{1606 V-AAI-}
3S

(KJV) And when Jesus had cried with a loud voice, he said,
Father, into thy hands I commend my spirit: and having said thus,
he gave up the ghost.

العربي يتطابق مع السبعينية والمعهد الجديد

فهو فئة 1

(هو اقتباس لان المسيح كان قاصد ان يوضح انه يقتبس من المزمور)

215 مزمور 2-1 :32

لداود. قصيدة طوبى للذى غفر إثمه وستر خطيته . Psa 32:1

طوبى لرجل لا يحسب له الرب خطية ولا في روحه غش. Psa 32:2

H5375 H835 Blessed נָשֹׁוי אָשָׁרִי H4905 Maschil משכֵיל H1732 of David, לְדוֹד Psa 32:1
H2401 sin חטאה: כּוֹסֵי H3680 covered. H6588 transgression פְשֻׁעַ forgiven,
H2803 imputeth הַמִּשְׁבָּב H3808 not לא H120 the man אָדָם H835 Blessed אָשָׁרִי Psa 32:2
H7307 and in ברוחו H369 no וְאֵין H5771 iniquity, לו עון H3068 unto whom the LORD יהוה
H7423 guile. רְמִיהֶה: whose spirit

Psa 32:1 A Psalm of David, Maschil. Blessed is he whose

transgression is forgiven, whose sin is covered.

Psa 32:2 Blessed is the man unto whom the LORD imputeth not iniquity, and in whose spirit there is no guile.

Psa 32:1 (31:1) Τῷ Δανιδ· συνέσεως. Μακάριοι ὅντες ἀφέθησαν αἱ
ἀνομίαι καὶ ὅντες ἐπεκαλύφθησαν αἱ ἀμαρτίαι.

Psa 32:2 (31:2) μακάριος ἀνήρ, οὐ οὐ μὴ λογίσηται κύριος
ἀμαρτίαν, οὐδὲ ἔστιν ἐν τῷ στόματι αὐτοῦ δόλος.

Psa 32:1 A Psalm of instruction by David. Blessed are they whose
transgressions are forgiven, and who sins are covered.

Psa 32:2 Blessed is the man to whom the Lord will not impute sin,
and whose mouth there is no guile.

رومية 4:8-7

«طوبى للذين غرفت آثامهم وستر خطاياهم. Rom 4:7»

طوبى للرجل الذي لا يحسب له الرب خطية». Rom 4:8

Rom 4:7 μακαριοι Blessed ^{3107 A-NPM} ον they whose ^{3739 R-GPM}
 αφεθησαν are forgiven ^{863 V-API-3P} αι ^{3588 T-NPF} ανομιαι iniquities
^{458 N-NPF} και and ^{2532 CONJ} ον whose ^{3739 R-GPM} επεκαλυφθησαν are
 covered ^{1943 V-API-3P} αι ^{3588 T-NPF} αμαρτιαι sins, ^{266 N-NPF}

Rom 4:8 μακαριος Blessed ^{3107 A-NSM} ανηρ the man ^{435 N-NSM} ω to
 whom ^{3739 R-DSM} ον ^{3756 PRT-N} μη ^{33 61 PRT-N} λογισηται impute ³⁰⁴⁹
^{V-ADS-3S} κυριος the Lord ^{2962 N-NSM} αμαρτιαν sin. ^{266 N-ASF}

Rom 4:7 *Saying, Blessed are they whose iniquities are forgiven,
 and whose sins are covered.*

Rom 4:8 *Blessed is the man to whom the Lord will not impute sin.*

العبري يتتشابه مع السبعينية والسبعينية فيما عدا المقطع الاول في العبري بالمفرد
 والسبعينية والعهد الجديد بالجمع

فهو فئة 3

8 مزمور 216

ذوقوا وانظروا ما أطيب الرب! طوبى للرجل المتوكل عليه. (SVD)

H2896 good: H3588 that, **כִּי** טוב **וְרָאֹה** טעמו (IHOT+)

H2620 trusteth: H1397 the man **הָגַבֵּר** H835 blessed **אָשֶׁר** יחסה: יהוה

(KJV) O taste and see that the LORD is good: blessed *is* the man
 that trusteth in him.

(LXX) (33:9) γεύσασθε καὶ ἰδετε ὅτι χρηστὸς ὁ κύριος· μακάριος
 ἀνήρ, ὃς ἐλπίζει ἐπ' αὐτόν.

(Breton) Taste and see that the Lord is good: blessed is the man who hopes in him.

بطرس الاولى 2:3

إن كنتم قد ذقتم أن الرب صالح. (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) εἰπερ If so be ¹⁵¹²COND εγενσασθε ye have tasted ¹⁰⁸⁹V-ADI-2P οτι that ³⁷⁵⁴CONJ χρηστος gracious ⁵⁵⁴³A-NSM ο the κυριος Lord. ²⁹⁶²N-NSM

(KJV) If so be ye have tasted that the Lord is gracious.

العبري يتطابق مع السبعينية ولكن يختلفوا قليلاً عن العهد الجديد في التصريف وأيضاً في تعبير انظروا لأن العهد الجديد يقدم المعنى أكثر

فهو فئة 6

16-12 مزمور 34:217

من هو الإنسان الذي يهوى الحياة ويحب كثرة الأيام ليرى خيرا؟ Psa 34:12

صن لسانك عن الشر وشفتيك عن التكلم بالغش. Psa 34:13

حد عن الشر واصنع الخير. اطلب السلامة واسع وراءها. Psa 34:14

عيناً للرب نحو الصديقين وأذناه إلى صراخهم. Psa 34:15

وجه الرب ضد عامل الشر ليقطع من الأرض ذكرهم. Psa 34:16

H2416 life, H2655 desireth **הָחַפֵּץ** **הָאִישׁ** **חַיִם** **מַיְ** **Psa 34:12**
 H2896 good? H7200 that he may see **לְרֹאֹת** **טוֹב:** **מִים** **H3117 days,** **H157 loveth** **אֶחָב**
 H8193 **וְשִׁפְתִּיךְ** H7451 from evil, **מִרְעָעָה** **לְשׁוֹנָךְ** **H5341 Keep** **נִצְרָן** **Psa 34:13**
 H4820 guile. **מְרַמָּה:** **H1696 from speaking** **מְדֻבָּר** **and thy lips**
 H2896 good; H6213 and do **מִרְעָעָה** **וְעַשָּׂה** **H7451 from evil,** **H5493 Depart** **סָרֵר** **Psa 34:14**
 H7291 and pursue. **וּרְדָפָהוּ:** **H7965 peace,** **H1245 seek** **בְּקַשׁ** **שְׁלוֹם**
 H6662 the **אֶל** **H413 upon** **H3068 of the LORD** **יְהֹוָה** **H5869 The eyes** **עִינֵּי** **Psa 34:15**
 H7775 their cry. **אֶל** **H413 unto** **H241 and his ears** **וְאֶזְנוֹן** **שׁוֹעֲתָם:** **righteous,**
 H6213 against them that do **בְּעָשָׂיו** **H3068 of the LORD** **יְהֹוָה** **H6440 The face** **פָּנִים** **Psa 34:16**
 H2143 the **זְכָרָם:** **H776 of them from the earth.** **מִארֶץ** **H3772 to cut off** **לְהַכְרִית** **רָעַ**
 remembrance

تعبير صراخ هو يستخدم بمعنى طلبة بقوه

Psa 34:12 What man *is he that desireth life, and loveth many days,*
that he may see good?

Psa 34:13 Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking
 guile.

Psa 34:14 Depart from evil, and do good; seek peace, and pursue
 it.

Psa 34:15 The eyes of the LORD *are upon the righteous, and his*
ears are open unto their cry.

Psa 34:16 The face of the LORD *is against them that do evil, to cut*
off the remembrance of them from the earth.

Psa 34:12 (33:13) τίς ἔστιν ἄνθρωπος ὃ θέλων ζωὴν ἀγαπῶν
 ἡμέρας ἴδεῖν ἀγαθάς;

Psa 34:13 (33:14) παῦσον τὴν γλῶσσάν σου ἀπὸ κακοῦ καὶ χείλη σου τοῦ μὴ λαλῆσαι δόλον.

**Psa 34:14 (33:15) ἔκκλινον ἀπὸ κακοῦ καὶ ποίησον ἀγαθόν,
ζήτησον εἰρήνην καὶ δίωξον αὐτήν.**

**Psa 34:15 (33:16) ὁφθαλμοὶ κυρίου ἐπὶ δικαίους, καὶ ὡτα αὐτοῦ εἰς
δέησιν αὐτῶν.**

**Psa 34:16 (33:17) πρόσωπον δὲ κυρίου ἐπὶ ποιοῦντας κακὰ τοῦ
ἔξολεθρεῦσαι ἐκ γῆς τὸ μνημόσυνον αὐτῶν.**

**Psa 34:12 What man is there that desires life, loving to see good
days?**

**Psa 34:13 Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking
guile.**

**Psa 34:14 Turn away from evil, and do good; seek peace, and
pursue it.**

**Psa 34:15 The eyes of the Lord are over the righteous, and his ears
are open to their prayer:**

**Psa 34:16 but the face of the Lord is against them that do evil, to
destroy their memorial from the earth. The righteous cried, and
the Lord hearkened to them,**

بطرس الاولى 3:10-12

**1Pe 3:10 لأن من أراد أن يحب الحياة ويرى أيامًا صالحة، فليكفف لسانه عن الشر
وشفتيه أن تتكلما بالمكر،**

1Pe 3:11 ليعرض عن الشر ويصنع الخير، ليطلب السلام ويجد في أثره.

لأن عيني الرب على الأبرار وأذنيه إلى طلبتهم، ولكن وجه الرب ضد فاعلي الشر.

1Pe 3:10 ο^{3588 T-NSM} γαρ For^{1063 CONJ} θελων he that will^{2309 V-PAP-}
NSM ζωην life^{2222 N-ASF} αγαπαν love^{25 V-PAN} και and^{2532 CONJ} ιδειν
see^{1492 V-2AAN} ημερας days^{2250 N-APF} αγαθας good^{18 A-APF}
παυσατω let him refrain^{3973 V-AAM-3S} την^{3588 T-ASF} γλωσσαν
tongue^{1100 N-ASF} αυτου^{846 P-GSM} απο from^{575 PREP} κακου evil²⁵⁵⁶
A-GSN και and^{2532 CONJ} χειλη lips^{5491 N-APN} αυτου^{846 P-GSM} του
3588 T-GSM μη no^{3361 PRT-N} λαλησαι that they speak^{2980 V-AAN} δολον
guile.^{1388 N-ASM}

1Pe 3:11 εκκλινατω Let him eschew^{1578 V-AAM-3S} απο^{575 PREP}
κακου evil^{2556 A-GSN} και and^{2532 CONJ} ποιησατω do^{4160 V-AAM-3S}
αγαθον good^{18 A-ASN} ζητησατω let him seek^{2212 V-AAM-3S} ειρηνην
peace^{1515 N-ASF} και and^{2532 CONJ} διωξατω ensue^{1377 V-AAM-3S}
αυτην it,^{846 P-ASF}

1Pe 3:12 οτι For^{3754 CONJ} οι the^{3588 T-NPM} οφθαλμοι eyes^{3788 N-NPM}
κυριου of the Lord^{2962 N-GSM} επι over^{1909 PREP} δικαιους the
righteous^{1342 A-APM} και and^{2532 CONJ} ωτα ears^{3775 N-NPN} αυτου his⁸⁴⁶
P-GSM εις unto^{1519 PREP} δεησιν prayers^{1162 N-ASF} αυτων their^{846 P-GPM}
προσωπον the face^{4383 N-NSN} δε but^{1161 CONJ} κυριου of the Lord²⁹⁶²
N-GSM επι against^{1909 PREP} ποιουντας them that do^{4160 V-PAP-APM}
κακα evil.^{2556 A-APN}

1Pe 3:10 For he that will love life, and see good days, let him refrain his tongue from evil, and his lips that they speak no guile:

1Pe 3:11 Let him eschew evil, and do good; let him seek peace, and ensue it.

1Pe 3:12 For the eyes of the Lord *are* over the righteous, and his ears *are open* unto their prayers: but the face of the Lord *is* against them that do evil.

العبري يتشابه كثيرا مع السبعينية فيما عدى تعبير ايات

العبري يتشابه مع العهد الجديد فيما عدا تعبير ايات

السبعينية تتشابه كثيرا مع العهد الجديد ولكن تصريفات وتعبيرات كثيرة تختلف لفظيا ولكن نفس المعنى

ولكن في هذا الاقتباس الكبير فهو فئة ١١

218 مزمور 34:20

يحفظ جميع عظامه. واحد منها لا ينكسر. (SVD)

H259 one אַחֲת H6106 his bones: עָצְמוֹתָיו H3605 all כָל H8104 He keepeth שִׁמֶר (IHOT+)
H7665 is broken. נִשְׁבַּרְתָּ: לֹא H3808 not מִהְנָה H2007 of them

(KJV) He keepeth all his bones: not one of them is broken.

(LXX) (33:21) κύριος φυλάσσει πάντα τὰ ὄστα αὐτῶν, ἐν ἑξ αὐτῶν οὐ συντριβήσεται.

(Breton) He keeps all their bones: not one of them shall be broken.

انجيل يوحنا 19:36

لأن هذا كان ليتم الكتاب القائل: «عظم لا يكسر منه». (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) εγενετο were done ^{1096 V-2ADI-3S} γαρ For ¹⁰⁶³
CONJ ταυτα these things ^{5023 D-NPN} ινα that ^{2443 CONJ} η the ^{3588 T-NSF}
γραφη Scripture ^{1124 N-NSF} πληρωθη should be fulfilled ^{4137 V-APS-3S}
οστουν A bone ^{3747 N-NSN-C} ου shall not ^{3756 PRT-N} συντριβησεται be
broken ^{4937 V-2FPI-3S} αυτον of him. ^{846 P-GSM}

(KJV) For these things were done, that the scripture should be fulfilled, A bone of him shall not be broken.

العربي يتتطابق مع السبعينية (والاثنين يتكلموا بصيغة المخاطب)

العربي والسبعينية مختلفين مع العهد الجديد فقط في الضمير المبني للغائب وكلمة عظم بدل من عظام

فهو فئة 4

(وهذا الاقتباس اتي في سفر العدد 9:12 وخروج في الاقتباس 57)

219 مزمور مزمور 35:19

لا يشمث بي الذين هم أعدائي باطلأ ولا يتغامز بالعين الذين يبغضونني بلا سبب. (SVD)

H341 them that are mine enemies **לֵי אִיבָּי** H8055 rejoice **יִשְׂמַחוּ** H408 Let not **אֲלֹא** (IHOT+)
 H7169 over **יִקְרַצְוּ** H2600 me without a cause **חָנָם** H8130 that hate **שָׁנָא** H8267 wrongfully **שָׁקָר**
עִין: H5869 with the eye **עִין:** me: let them wink

(KJV) Let not them that are mine enemies wrongfully rejoice over me: *neither* let them wink with the eye that hate me without a cause.

(LXX) (34:19) μὴ ἐπιχαρείησάν μοι οἱ ἔχθραινοντές μοι ἀδίκως, οἱ μισοῦντές με δωρεὰν καὶ διανεύοντες ὄφθαλμοῖς.

(Brenton) Let not them that are mine enemies without a cause rejoice against me; **who hate me for nothing**, and wink with their eyes.

يوحنا 25:15

لكن لكي تتم الكلمة المكتوبة في ناموسهم: إنهم أبغضوني بلا سبب. (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) αλλα But ²³⁵ CONJ **ινα** that ²⁴⁴³ CONJ **πληρωθη**
 might be fulfilled ⁴¹³⁷ V-APS-3S **ο** the ³⁵⁸⁸ T-NSM **λογος** word ³⁰⁵⁶ N-NSM **ο**
³⁵⁸⁸ T-NSM **γεγραμμενος** that is written ¹¹²⁵ V-RPP-NSM **εν** in ¹⁷²² PREP **τω**
³⁵⁸⁸ T-DSM **νομω** law ³⁵⁵¹ N-DSM **αυτων** their ⁸⁴⁶ P-GPM **οτι** ³⁷⁵⁴ CONJ
εμισησαν They hated ³⁴⁰⁴ V-AAI-3P **με** me ³¹⁶⁵ P-1AS **δωρεαν** without a cause. ¹⁴³² ADV

(KJV) But *this cometh to pass, that the word might be fulfilled that is written in their law,* They hated me without a cause.

العربي يتطابق مع السبعينية ويتشابهوا مع العهد الجديد الا في الضمير

وسياتي مره اخرى في مزمور ٥٩: ٦

١ مزمور ٣٦: ٢٢٠

لإمام المغنين. لعبد الرب داود نامة معصية الشرير في داخل قلبي أن ليس خوف (SVD)
الله أمام عينيه.

H3068 of the H5650 the servant יהוה לעבד H5329 To the chief Musician, למנצח (IHOT+)
H7563 of H6588 The transgression לרשע H5002 saith נאם H1732 of David לlord: LORD.
H430 of H6343 fear H369 no H3820 my heart, לבי אין פחד H7130 within אליהם בקרב the wicked
H5869 his eyes. עיניו: H5048 before God לנגָד

(KJV) To the chief Musician, A Psalm of David the servant of the LORD. The transgression of the wicked saith within my heart, *that there is no fear of God before his eyes.*

(LXX) (35:1) Εἰς τὸ τέλος· τῷ δούλῳ κυρίου τῷ Δαυιδ. (35:2)
Φησὶν ὁ παράνομος τοῦ ἀμαρτάνειν ἐν ἑαυτῷ, οὐκ ἔστιν φόβος
θεοῦ ἀπέναντι τῶν ὄφθαλμῶν αὐτοῦ.

(Brenton) For the end, by David the servant of the Lord. The transgressor, that he may sin, says within himself, *that there is no fear of God before his eyes.*

رومية ٣: ١٨

ليس خوف الله قدام عيونهم». (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) οὐκ no^{3756 PRT-N} εστιν There is^{2076 V-PXI-3S}
φοβος fear^{5401 N-NSM} θεον of God^{2316 N-GSM} απεναντι before^{561 ADV}
των^{3588 T-GPM} οφθαλμων eyes^{3788 N-GPM} αυτων.^{846 P-GPM}

العبري يتطابق مع السبعينية وهم الاثنين يتشابها مع العهد الجديد فيما عدا فرق بسيط
وهو عينيه (او فثالمون ايتوي) عيونهم (او فثالمون ايتون)

فهو فئة ١١

والمجد لله دائمًا